

## VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 16

## EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 16

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

### IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**  
Contracting Entity: **tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,**  
IČO: / Identification No.: **61675938**

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB1 Palivové hospodářství“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

### ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

1. Dotazujeme se zadavatele, zda v případě prodlení s provedením díla mohou vzniknout škody spočívající v nezískání dotace.
2. Dotazujeme se zadavatele, v jaké výši zamýšlí čerpat dotaci.
3. Dotazujeme se zadavatele, zda mohou v případě prodlení s provedením díla vzniknout škody i jiným účastníkům výstavby, kteří provádí na základě jiných smluv o dílo jiné stavební celky.
4. Dotazujeme se zadavatele, zda je zhotovitel v případě, že vyvolá prodlení ve vztahu k ostatním obchodním balíčům povinen nahradit škody zhotovitelům těchto obchodních balíčů?
5. Dotazujeme se zadavatele, zda v souladu se zásadou přiměřenosti dle §6 odst.1 zákona 134/2016 Sb. limituje náhrady škod, které je možno po zhotoviteli požadovat.
6. Dotazujeme se zadavatele zda bude souhlasit s (i) celkovou limitací 50% ze smluvní ceny zhotovitele, jakožto s limitací na součet smluvních pokut a náhrad škod a k tomu (ii) samostatnou dílčí limitací ve výši 20% ze smluvní ceny zhotovitele, jakožto limitací smluvních pokut a dále k tomu (iii) s vyloučením práva objednatel požadovat nepřímé škody, následné škody a ušlý zisk.
7. Dotazujeme se zadavatele, zda v rámci návrhu smlouvy o dílo učiní změnu, kterou založí nepodmíněný nárok zhotovitele na prodloužení termínu provedení díla a jeho dílčích etap v případě absence protiplnění.
8. Dotazujeme se zadavatele, zda učiní změnu zadání spočívající v tom, že převezme odpovědnost za zadání. Příloha zadání A 1 „Rozsah Díla“, která je součástí přílohy č.1 návrhu smlouvy, obsahuje ustanovení, kterým zhotovitel přebírá odpovědnost za věci fakticky nemožné, konkrétně přebírá odpovědnost za kontrolu veškerých vstupních údajů a informací nezbytných pro provedení díla. Uvedené ustanovení je velmi široce formulované, přenáší na zhotovitele odpovědnost za věc neproveditelnou (kontrola veškerých údajů) a zároveň zadavatele vyvazuje z odpovědnosti za následky nesprávnosti zadání, jelikož případné chyby v zadání mají být zjištěny zhotovitelem.  
V kontextu uvedeného upozorňujeme zadavatele na rozpor s §36 odst. 3 zákona 134/2016 Sb.  
Dále zadavatele upozorňujeme na bod 120 rozhodnutí ÚOHS č.j. ÚOHS-S0272/2018/VZ-26587/2018/522/JKr, dle kterého „úkolem dodavatele zvažujícího účast v zadávacím řízení není poskytnout zadavateli hloubkový audit zadávací dokumentace a podmínek z ní vyplývajících, jejich vzájemného souladu, faktické funkčnosti předmětu veřejné zakázky, potenciálních problémů, finanční proveditelnosti, či identifikovat zjevné vady projektu apod.“
9. Dotazujeme se zadavatele, zda učiní změnu zadání spočívající v tom, že zadání uvede do souladu s rozhodnutím ÚOHS č.j. ÚOHS- S247/2009/VZ-16577/2009/510MCh tím, že z návrhu smlouvy o dílo vyloučí ustanovení čl. 6.5. návrhu smlouvy, který zavazuje zhotovitele k prohlášení, „že zhotovitel před uzavřením Smlouvy učinil veškeré úkony nutné pro zjištění skrytých překážek pro provedení

Díla ve smyslu § 2627 Občanského zákoníku.“ Předmětné smluvní ustanovení je naformulováno natolik širokým způsobem „veškeré úkony“ že se stává v praxi neproveditelným a ve svém konečném důsledku existence tohoto prohlášení přenáší odpovědnost za důsledky výskytu skrytých překážek na zhotovitele. Výše uvedené rozhodnutí ÚHOS v části „ZÁVĚRY ÚŘADU K VYMEZENÍ PŘEDMĚTU VEŘEJNÉ ZAKÁZKY ZADAVATELEM“ (str.7) kritizuje právě široce formulovaná smluvní ustanovení, která mají zpravidla za následek tvorbu rizikových přírážek, či rezerv, v rozpočtech uchazečů o veřejnou zakázku.

10. Dotazujeme se zadavatele, zda uvede zadání do souladu s požadavky §6 odst.1 zákona 134/2016 Sb. tím, že v návrhu smlouvy o dílo učiní změnu, kterou vyloučí převzetí rizika změny okolností zhotovitelem. Provedení díla souvisí řadou protiplnění a návazností. V této situaci lze předpokládat velké množství změn, a to i zcela zásadních. V daném kontextu považujeme za nepřiměřené, potažmo v rozporu se zásadou přiměřenosti dle §6 odst.1 zákona 134/2016 Sb., smluvní ustanovení, kterým na sebe zhotovitel přebírá riziko změny okolností.

## **ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION<sup>1</sup>**

### **Dotaz:**

Dotazujeme se zadavatele, zda v případě prodlení s provedením díla mohou vzniknout škody spočívající v nezískání dotace.

### **Odpověď Zadavatele:**

V prvé řadě zadavatel podotýká, že případné nezískání dotace nelze ztotožňovat se vznikem škody. Vznik škody v souvislosti s prodlením při provedení díla a odpovědnost zhotovitele jsou pak upraveny v závazném návrhu smlouvy o dílo, jež je přílohou zadávací dokumentace.

### **INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:**

*First of all, the Contracting Entity points out that the failure to obtain the subsidy cannot be equated with the occurrence of damages. The occurrence of damages in connection with the delay in the execution of the work and the liability of the contractor are regulated in the binding draft contract for work annexed to the tender documentation.*

### **Dotaz:**

Dotazujeme se zadavatele, v jaké výši zamýšlí čerpat dotaci.

### **Odpověď Zadavatele:**

Zadavatel podotýká, že výše, ve které zamýšlí čerpat dotaci, není obsahovou součástí zadávací dokumentace.

### **INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:**

*The Contracting Entity points out that the amount at which it intends to draw the subsidy is not a substantive part of the tender documentation.*

### **Dotaz:**

Dotazujeme se zadavatele, zda mohou v případě prodlení s provedením díla vzniknout škody i jiným účastníkům výstavby, kteří provádí na základě jiných smluv o dílo jiné stavební celky.

### **Odpověď Zadavatele:**

Ano, nicméně výklad příslušné úpravy smlouvy o dílo nemá být takový, že zhotovitel odpovídá za škody vzniklé prodlením dodavatelů ostatních OB. Pokud bude zhotovitel pozastaven oprávněnou třetí stranou (zde zejména projektový manažer modernizace Teplárny, který koordinuje plnění dodavatelů v rámci dalších OB), zadavatel ujišťuje, že za takové prodlení pochopitelně zhotovitel odpovědný není.

### **INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:**

*Yes, however, the relevant covenants of the contract for work are not to be interpreted to mean that the Contractor is liable for damages caused by default of other OB contractors. If the Contractor is delayed*

<sup>1</sup> V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>due to an instruction of an authorised third party (here in particular the project manager of the Heat Plant modernisation, who coordinates the performance of the contractors in other OBs), the Contracting Entity assures that the Contractor is of course not liable for such delays.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>Dotaz:</b></p> <p><i>Dotazujeme se zadavatele, zda je zhotovitel v případě, že vyvolá prodlení ve vztahu k ostatním obchodním balíčkům povinen nahradit škody zhotovitelům těchto obchodních balíčků?</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>Odpověď Zadavatele:</b></p> <p>Ano, těmto zhotovitelům může vzniknout škoda nepřímá, následná či také ušlý zisk. Pro úplnost odkazujeme nicméně na odpověď zadavatele na předchozí dotaz.</p> <p><b>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</b></p> <p><i>Yes, these contractors may suffer indirect, consequential or loss of profits. However, for the sake of completeness, we refer to the answer of the Contracting Entity to the previous question.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>Dotaz:</b></p> <p><i>Dotazujeme se zadavatele, zda v souladu se zásadou přiměřenosti dle §6 odst.1 zákona 134/2016 Sb. limituje náhrady škod, které je možno po zhotoviteli požadovat.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Odpověď Zadavatele:</b></p> <p>Předmětná limitace je upravena v článku 18.11 závazného návrhu smlouvy o dílo.</p> <p><b>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</b></p> <p><i>The limitation in question is regulated in Article 18.11 of the binding draft contract for work.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Dotaz:</b></p> <p><i>Dotazujeme se zadavatele zda bude souhlasit s (i) celkovou limitací 50% ze smluvní ceny zhotovitele, jakožto s limitací na součet smluvních pokut a náhrad škod a k tomu (ii) samostatnou dílčí limitací ve výši 20% ze smluvní ceny zhotovitele, jakožto limitací smluvních pokut a dále k tomu (iii) s vyloučením práva objednatele požadovat nepřímé škody, následné škody a ušlý zisk.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>Odpověď Zadavatele:</b></p> <p>Zadavatel trvá na současném nastavení limitace předmětných nároků, jak je uvedena v závazném textu návrhu smlouvy o dílo.</p> <p><b>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</b></p> <p><i>The Contracting Entity insists on the current limitation of the claims in question as set out in the binding draft contract for work.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Dotaz:</b></p> <p><i>Dotazujeme se zadavatele, zda v rámci návrhu smlouvy o dílo učiní změnu, kterou založí nepodmíněný nárok zhotovitele na prodloužení termínu provedení díla a jeho dílčích etap v případě absence protiplnění.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>Odpověď Zadavatele:</b></p> <p>Zadavatel v tomto ohledu trvá na současném nastavení práv a povinností stran, jak jsou uvedeny v závazném textu návrhu smlouvy o dílo.</p> <p><b>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</b></p> <p><i>In this respect, the Contracting Entity insists on the current regulation of the rights and obligations set out in the binding draft contract for work.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Dotaz:</b></p> <p><i>Dotazujeme se zadavatele, zda učiní změnu zadání spočívající v tom, že převezme odpovědnost za zadání. Příloha zadání A 1 „Rozsah Díla“, která je součástí přílohy č.1 návrhu smlouvy, obsahuje ustanovení, kterým zhotovitel přebírá odpovědnost za věci fakticky nemožné, konkrétně přebírá odpovědnost za kontrolu veškerých vstupních údajů a informací nezbytných pro provedení díla. Uvedené ustanovení je velmi široce formulované, přenáší na zhotovitele odpovědnost za věc neproveditelnou (kontrola veškerých údajů) a zároveň zadavatele vyvazuje z odpovědnosti za následky nesprávnosti zadání, jelikož případné chyby v zadání mají být zjištěny zhotovitelem.</i></p> |

V kontextu uvedeného upozorňujeme zadavatele na rozpor s §36 odst. 3 zákona 134/2016 Sb.

Dále zadavatele upozorňujeme na bod 120 rozhodnutí ÚOHS č.j. ÚOHS-S0272/2018/VZ-26587/2018/522/JKr, dle kterého „úkolem dodavatele zvažujícího účast v zadávacím řízení není poskytnout zadavateli hloubkový audit zadávací dokumentace a podmínek z ní vyplývajících, jejich vzájemného souladu, faktické funkčnosti předmětu veřejné zakázky, potenciálních problémů, finanční proveditelnosti, či identifikovat zjevné vady projektu apod.“

Odpověď Zadavatele:

Zadavatel uvádí, že výklad tazatele není správný a na dodavatele není přenášena odpovědnost za správnost a úplnost zadávací dokumentace v rozporu se zákonem.

Předmětnou pasáž přílohy A1 je nutné vykládat tak, že povinností pečlivého dodavatele by mělo být vstupní údaje a informace uvedené v podkladové technické dokumentaci nastudovat, posoudit ve vzájemné souvislosti a poté na tomto základě navrhnout konkrétní řešení a provedení díla a jeho aspektů.

**INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:**

*The contracting authority states that the querier's interpretation is incorrect and that the responsibility for the accuracy and completeness of the tender documentation is not transferred to the supplier in breach of the law.*

*The subject passage of Annex A1 should be interpreted as meaning that it is the duty of a diligent contractor to study the input data and information provided in the underlying technical documentation, assess them in relation to each other and then, on the basis of such assessment, propose a specific solution and execution of the work and its aspects.*

Dotaz:

Dotazujeme se zadavatele, zda učiní změnu zadání spočívající v tom, že zadání uvede do souladu s rozhodnutím ÚOHS č.j. ÚOHS- S247/2009/VZ-16577/2009/510MCh tím, že z návrhu smlouvy o dílo vyloučí ustanovení čl. 6.5. návrhu smlouvy, který zavazuje zhotovitele k prohlášení, „že zhotovitel před uzavřením Smlouvy učinil veškeré úkony nutné pro zjištění skrytých překážek pro provedení Díla ve smyslu § 2627 Občanského zákoníku.“ Předmětné smluvní ustanovení je naformulováno natolik širokým způsobem „veškeré úkony“ že se stává v praxi neproveditelným a ve svém konečném důsledku existence tohoto prohlášení přenáší odpovědnost za důsledky výskytu skrytých překážek na zhotovitele. Výše uvedené rozhodnutí ÚOHS v části „ZÁVĚRY ÚŘADU K VYMEZENÍ PŘEDMĚTU VEŘEJNÉ ZAKÁZKY ZADAVATELEM“ (str.7) kritizuje právě široce formulovaná smluvní ustanovení, která mají zpravidla za následek tvorbu rizikových přírážek, či rezerv, v rozpočtech uchazečů o veřejnou zakázku.

Odpověď Zadavatele:

Zadavatel nesouhlasí s odstraněním článku 6.5 závazného textu návrhu smlouvy o dílo. Dané prohlášení zhotovitele je vykládáno tak, že jej zavazuje k učinění všech úkonů, které jsou v možnostech zhotovitele. Na základě těchto zjištění zhotovitel připravuje svá konkrétní řešení díla a jeho aspektů.

Dojde-li při realizaci díla k jakýmkoli skutečnostem, které nebylo možné předvídat, smlouva o dílo předvídá v takové situaci postup směřující k dohodě o odpovídající změně díla – k tomu vizte článek 3.2 písm. c) závazného textu návrhu smlouvy o dílo: „Změnou díla je zejména pokud Smluvní strany zjistí při realizaci Díla skutečnosti, které nebyly v době uzavření Smlouvy známy, Zhotovitel je nezavinil, a ani je nemohl předvídat“.

**INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:**

*The Contracting Entity does not agree to the removal of Article 6.5 from the binding draft contract for work. This provision is to be interpreted so that the contractor is obliged to take all actions that are within the contractor's reasonable capabilities. On the basis of these findings, the contractor prepares its specific solutions for the work and its aspects.*

*If any facts occur during the execution of the work that could not have been foreseen, the contract foresees a procedure for agreeing on a corresponding change to the works in such a situation - see Article 3.2(c) of the binding draft contract for work: "A change to the Work is in particular if the Parties discover facts during the execution of the Work that were not known at the time of the conclusion of the Contract, the Contractor did not cause them and could not have foreseen them".*

Dotaz:

Dotazujeme se zadavatele, zda uvede zadání do souladu s požadavky §6 odst.1 zákona 134/2016 Sb. tím, že v návrhu smlouvy o dílo učiní změnu, kterou vyloučí převzetí rizika změny okolností

zhotovitelem. Provedení díla souvisí řadou protiplnění a návazností. V této situaci lze předpokládat velké množství změn, a to i zcela zásadních. V daném kontextu považujeme za nepřiměřené, potažmo v rozporu se zásadou přiměřenosti dle §6 odst.1 zákona 134/2016 Sb., smluvní ustanovení, kterým na sebe zhotovitel přebírá riziko změny okolností.

Odpověď Zadavatele:

Zadavatel podotýká, že vyloučení použití ustanovení občanského zákoníku, která dopadají na změnu okolností, je u smluvního vztahu podnikatel-podnikatel běžnou praxí. V žádném případě se pak dle názoru zadavatele nejedná o porušení zásady přiměřenosti. Zadavatel si je nicméně vědom, že takto nastavené smluvní podmínky se mohou promítnout do nabídkové ceny dodavatelů.

*INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:*

*The Contracting Entity notes that the exclusion of the application of the provisions of the Civil Code in question that regulate a change of circumstances is common practice in the entrepreneur-entrepreneur contractual relationship. In the opinion of the Contracting Entity, there is no violation of the principle of proportionality whatsoever. Nevertheless, the Contracting Entity is aware that the contractual conditions set in such way may be reflected in the bid price of the bidders.*